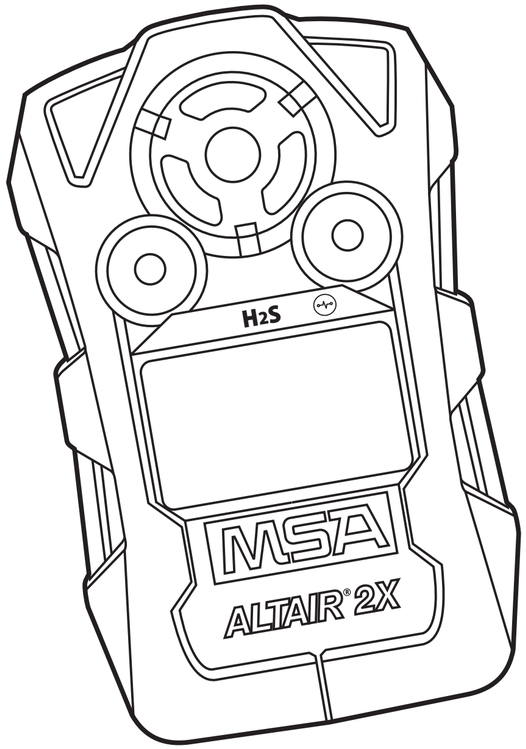
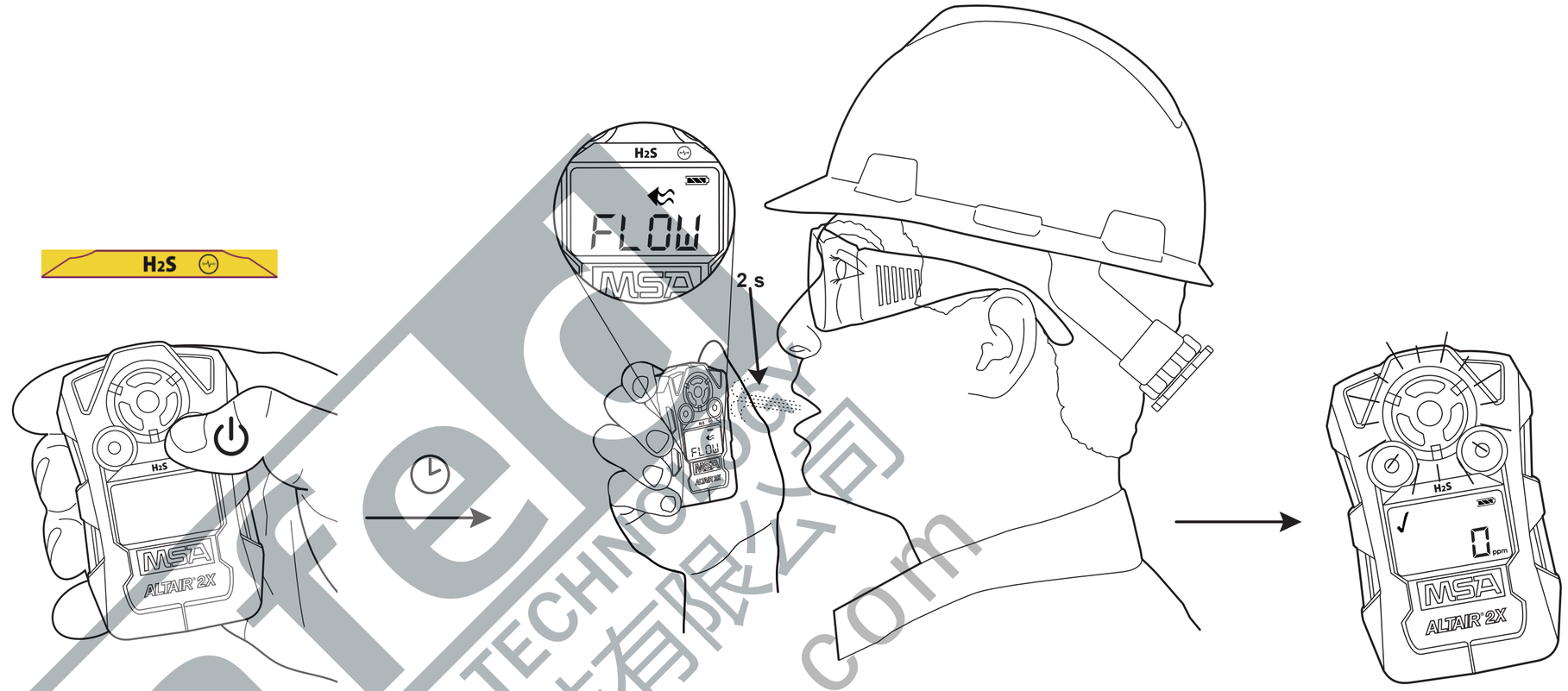
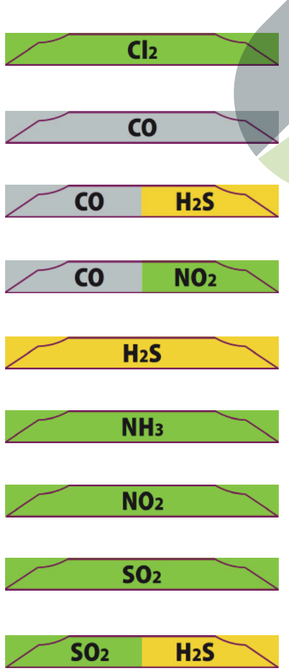
ALTAIR® 2X

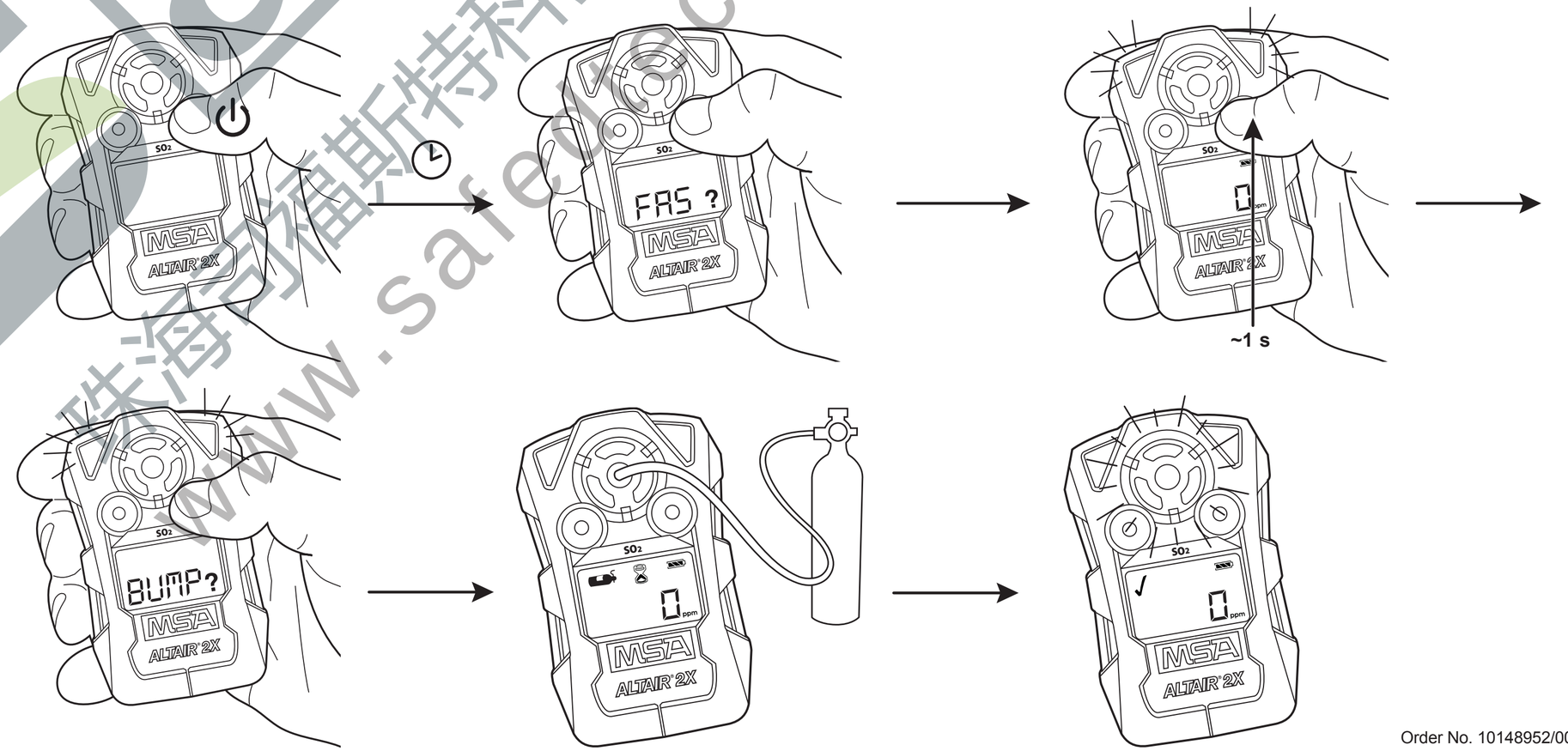
MSA The Safety Company

Single or Two Gas Detector
Quick Start Guide









Order No. 10148952/00

safety TECHNOLOGY 珠海司福斯特科技有限公司 www.safetech.com

US Quick Start Guide ALTAIR® 2X MSA

WARNING

The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative to read and observe the operating manual on CD when using the device. In particular, the safety instructions and the information for use and operation of the device must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.

The device monitors toxic gases in ambient air and in the workplace. All instrument operation is carried out using one button.

See the operating manual for detailed information on alarm conditions (section 3.5), calibration (section 3.11),maintenance (section 4), storage and operating conditions (section 5.1), alarm thresholds, setpoints and performance specifications (section 5.2) and suitable spare parts (section 7).
Calibrate devices with XCell Pulse Technology before first use.

WARNING

Risk of explosion: Do not change batteries in hazardous areas.

CN ALTAIR® 2X 快速入门指南 MSA

警告

快速开始指南不能替代操作手册。使用设备时，请务必阅读并遵守 CD 中的操作手册。特别是必须仔细阅读并遵守其中的相关安全说明，以及有关产品的使用和操作信息。

如有需要，MSA 还能提供硬拷贝操作手册。

该设备可监测环境空气和工作区中的有毒气体。设备所有操作使用一个按钮即可完成。

有关警报状况（第 3.5 节）、标定（第 3.11 节）、维护（第 4 节）、存放和操作条件（第 5.1 节）、报警阈值、设置点和性能规格（第 5.2 节）以及适用备件（第 7 节）的详细信息，请参阅操作手册相关章节。
采用 XCell 脉冲技术的设备在使用前应进行标定。

警告

有爆炸风险：请勿在有危险的区域更换电池。

FI Pikaopas ALTAIR® 2X MSA

VAROITUS

Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. CD:llä oleva käyttöopas on ehdottomasti luettava ennen laitteen käyttöä ja sen ohjeita on noudatettava. Varsinkin turvaohjeet sekä laitteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava.

Käyttöopas toimitetaan pyynnöstä myös painetussa muodossa.

Laite mittaa myrkkykaasuja ympäröivästä ilmasta ja työpaikoilla. Kaikkia laitteen toimintoja käytetään yhdellä painikkeella.

Käyttöopas sisältää lisätietoja hälytystiloista (kohta 3.5), kalibroinnista (kohta 3.11), huollosta (kohta 4), säilytyksestä ja käyttöympäristön olosuhteista (kohta 5.1), hälytyskynnyksistä, asetuspisteistä ja suorituskyvystä (kohta 5.2) sekä sopivista varaosista (kohta 7).
Kalibroi laitteet XCell-pulssiteknologialla ennen ensimmäistä käyttökertaa.

VAROITUS

Räjähdysvaara: Älä vaihda akkuja räjähdysvaarallisessa paikassa.

IL ALTAIR® 2X מדריך התחלה מהירה MSA

אזהרה

מדריך ההתחלה המהירה אינו מחליף את מדריך ההפעלה. חובה לקרוא את מדריך ההפעלה שבתקליטור ולפעול על פיו בעת שימוש בהתקן. במיוחד, יש לקרוא בעיון ולהקפיד על הוראות הבטיחות והמידע הנוגע לשימוש והפעלה של ההתקן.

לפי בקשה, ניתן לקבל גם עותק מודפס של מדריך ההפעלה.

ההתקן מנטר גזים רעילים באוויר הסביבה ובמקום העבודה. כל פעולות ההתקן מתבצעות באמצעות לחצן אחד.

עיין במדריך ההפעלה לקבלת מידע מפורט על תנאי הפעלת ההתראה (סעיף 3.5), כיול (סעיף 3.11), תחזוקה (סעיף 4), תנאי האחסון וההפעלה (סעיף 5.1), ערכי סף להתראה, נקודות ההגדרה ומפרט הביצועים (סעיף 5.2) וחלקי החילוף המתאימים (סעיף 7).
לפני השימוש הראשון, כייל את המכשיר בעזרת טכנולוגיית פעימות XCell.

אזהרה

סכנת פיצוץ: אסור להחליף סוללות באזורים מסוכנים.

NO Hurtigstartveiledning ALTAIR® 2X MSA

ADVARSEL

Denne hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er svært viktig å lese og følge bruksanvisningen på CD ved bruk av enheten. Spesielt må sikkerhetsinstruksjonene, samt informasjonen om bruk og håndtering av enheten, leses grundig og følges.

Bruksanvisningen kan også fås som papirkopi på forespørsel.

Enheten overvåker giftig gass i den omkringliggende luften og på arbeidsstedet. Alle instrumentene betjenes ved hjelp av én knapp.

Se bruksanvisningen her for mer informasjon om alarmbetingelser (avsnitt 3.5), kalibrering (avsnitt 3.11), vedlikehold (avsnitt 4), lagring og driftsbetingelser (avsnitt 5.1), alarmgrenser, settpunkt og ytelsesspesifikasjoner (avsnitt 5.2) og egnede reservedeler (avsnitt 7).
Kalibrer enhetene med XCell pulsteknologi før første gangs bruk.

ADVARSEL

Eksplosjonsfare: Ikke bytt batterier på farlige steder.

SE Snabbstartsguide ALTAIR® 2X MSA

VARNING

Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Det är absolut nödvändigt att bruksanvisningen på CD läses och följs vid användning av detektorn. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur detektorn fungerar och skall användas.

En papperskopia av bruksanvisningen kan även fås på begäran.

Detektorn övervakar giftiga gaser i den omgivande luften och på arbetsplatsen. All användning av instrumentet utförs med en knapp.

Se bruksanvisningen för detaljerad information om larmtillstånd (avsnitt 3.5), kalibrering (avsnitt 3.11), underhåll (avsnitt 4), förvaring och användningsförhållanden (avsnitt 5.1), larmtröskelvärden, inställningspunkter och prestandaspecifikationer (avsnitt 5.2) och lämpliga reservdelar (avsnitt 7).
Kalibrera detektorer med Xcell-pulsteknologi före första användningen.

VARNING

Explosionsrisk: Byt inte batterier i riskområden.

FR Manuel de prise en main rapide ALTAIR® 2X MSA

AVERTISSEMENT

Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation sur CD doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité et les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.

L'appareil contrôle les gaz toxiques dans l'air ambiant et sur le lieu de travail. L'utilisation de l'instrument s'effectue entièrement à l'aide d'un bouton.

Reportez-vous au manuel d'utilisation pour obtenir des informations détaillées sur les conditions d'alarme (chapitre 3.5), le calibrage (chapitre 3.11), l'entretien (chapitre 4), les conditions de stockage et de fonctionnement (chapitre 5.1), les seuils d'alarme, paramètres et spécifications de performance (chapitre 5.2) et les pièces de rechange adaptées (chapitre 7).
Calibrez les appareils dotés de la technologie XCell Pulse avant leur première utilisation.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion : ne remplacez pas les piles dans une zone dangereuse.

CZ Stručný návod k použití ALTAIR® 2X MSA

VAROVÁNÍ

Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytně nutné, abyste před použitím přístroje prostudovali a posléze dodržovali návod k použití uložený na CD. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny a informace o použití a ovládání přístroje.

Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.

Přístroj monitoruje toxické plyny v okolním ovzduší a na pracovišti. Přístroj se kompletně ovládá jedním tlačítkem.

V návodu k použití naleznete podrobné informace o alarmových podmínkách (sekce 3.5), kalibraci (sekce 3.11), údržbě (sekce 4), skladovacích a provozních podmínkách (sekce 5.1), mezních hodnotách alarmu, požadovaných hodnotách a specifikacích parametrů (sekce 5.2) a vhodných náhradních dílech (sekce 7).
Před prvním použití zkalibrujte přístroje pomocí technologie Xcell pulse.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí exploze: Nevyměňujte baterie v nebezpečném prostředí.

GR Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης ALTAIR® 2X MSA

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διαβάσετε και να τηρείτε το εγχειρίδιο χρήσης που περιλαμβάνεται στο CD κατά τη χρήση της συσκευής. Ειδικότερα, πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις πληροφορίες για τη χρήση και τη λειτουργία της συσκευής.

Επίσης, το εγχειρίδιο χρήσης παρέχεται σε έντυπη μορφή εφόσον ζητηθεί.

Η συσκευή παρακολουθεί τα τοξικά αέρια στον αέρα του περιβάλλοντος και στο χώρο εργασίας. Όλες οι λειτουργίες του οργάνου εκτελούνται με τη χρήση ενός πλήκτρου.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για λεπτομέρειες σχετικά με τις συνθήκες συναγερμού (ενότητα 3.5), τη βαθμονόμηση (ενότητα 3.11), τη συντήρηση (ενότητα 4), τις συνθήκες αποθήκευσης και λειτουργίας (ενότητα 5.1), τα κατώτατα όρια και τα προκαθορισμένα όρια συναγερμού και τις προδιαγραφές απόδοσης (ενότητα 5.2) και τα κατάλληλα ανταλλακτικά (ενότητα 7).
Πραγματοποιείτε βαθμονόμηση των συσκευών με τεχνολογία παλμών XCell πριν από την πρώτη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης: Μην κάνετε αντικατάσταση των μπαταριών της συσκευής εντός της επικίνδυνης περιοχής.

IT Guida rapida ALTAIR® 2X MSA

AVVISO

La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. E' fondamentale leggere e rispettare il manuale d'uso sul CD per utilizzare il dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.

Il dispositivo monitora i gas tossici nell'aria ambiente e nel luogo di lavoro. Il funzionamento dello strumento avviene azionando un solo pulsante.

Consultare il manuale d'uso per maggiori informazioni sulle condizioni di allarme (paragrafo 3.5), sulla taratura (paragrafo 3.11), sulla manutenzione (paragrafo 4), sulle condizioni di stoccaggio e operative (paragrafo 5.1), sulle soglie di allarme, sui valori di riferimento e sulle specifiche delle prestazioni (paragrafo 5.2), nonché su apposite parti di ricambio (paragrafo 7).
Tarare i dispositivi con la tecnologia d'impulsi XCell prima dell'uso.

AVVISO

Rischio di esplosione: Non sostituire le batterie in un'area pericolosa.

PL Skrócona instrukcja obsługi ALTAIR® 2X MSA

OSTRZEŻENIE

Krótkie wprowadzenie nie zastępuje instrukcji obsługi. Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia należy obowiązkowo zapoznać się i postępować zgodnie z instrukcją obsługi na płycie CD. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać.

Na życzenie, instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.

Urządzenie monitoruje poziom gazów toksycznych w otaczającym powietrzu oraz na stanowisku pracy. Cała obsługa przyrządu jest wykonywana za pomocą jednego przycisku.

Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące warunków alarmu (część 3.5), kalibracji (część 3.11), konserwacji (część 4), warunków pracy i przechowywania (część 5.1), progów, punktów zadanych i specyfikacji działania alarmu (część 5.2) oraz odpowiednich części zamiennych (część 7) patrz instrukcja obsługi.
Przed pierwszym użyciem należy skalibrować urządzenia z technologią XCell Pulse.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko wybuchu: Nie należy wymieniać baterii w niebezpiecznym obszarze.

SK Stručná príručka pre ALTAIR® 2X MSA

UPOZORNENIE

Stručná príručka nenahrádza návod na použitie. Pri používaní tohto zariadenia je nevyhnutné prečítať si a dodržiavať návod na používanie, ktorý je na CD. Najmä si musíte dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky tohto zariadenia.

Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.

Zariadenie monitoruje toxické plyny v okolitej atmosfére a na pracovisku. Všetka obsluha prístroja sa vykonáva pomocou jedného tlačidla.

V návode na použitie nájdete podrobné informácie o alarmových stavoch (časť 3.5), kalibrácii (časť 3.11), údržbe (časť 4), podmienkach pri skladovaní a prevádzke (časť 5.1), prahoch alarmov, nastavených bodoch a výkonnostných parametroch (časť 5.2) a vhodných náhradných dieloch (časť 7).
Pred prvým použitím kalibrujte zariadenia pomocou technológie XCell Pulse.

UPOZORNENIE

Riziko výbuchu: Nevymieňajte batérie v nebezpečných priestoroch.

MX Guía de inicio rápido ALTAIR® 2X MSA

ADVERTENCIA

La guía de inicio rápido no reemplaza el manual de uso. Es obligatorio leer y cumplir las disposiciones del manual de uso en CD al utilizar el dispositivo. En concreto, es necesario leer y respetar las instrucciones de seguridad así como la información sobre el uso y el funcionamiento del dispositivo.

El manual de uso puede suministrarse también en formato impreso bajo petición.

El dispositivo monitorea la presencia de gases tóxicos en el aire ambiental y en el lugar de trabajo. Todas las funciones del instrumento se controlan presionando un único botón.

Consulte el manual de uso para obtener información detallada sobre las condiciones de alarma (sección 3.5), la calibración (sección 3.11), el mantenimiento (sección 4), las condiciones de almacenamiento y uso (sección 5.1), los umbrales de alarma, los puntos de control y especificaciones de funcionamiento (sección 5.2) y los repuestos adecuados (sección 7).
Calibre los dispositivos usando la tecnología de pulso XCell antes del uso.

ADVERTENCIA

Riesgo de explosión: No cambie las baterías en zonas peligrosas.

DE Kurzanleitung ALTAIR® 2X MSA

WARNUNG

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf CD ist für den Gebrauch des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.

Das Gerät dient zum Überwachen von toxischen Gasen in der Umgebungsluft und am Arbeitsplatz. Der gesamte Betrieb des Geräts erfolgt über eine Taste.

In der Gebrauchsanleitung finden Sie detaillierte Angaben zu Alarmzuständen (Abschnitt 3.5), Kalibrierung (Abschnitt 3.11), Wartung (Abschnitt 4), Lagerung und Betriebsbedingungen (Abschnitt 5.1), Alarmgrenzen, Schwellen und Leistungsdaten (Abschnitt 5.2) und geeigneten Ersatzteilen (Abschnitt 7). Geräte mit XCell-Impulstechnologie vor dem ersten Einsatz kalibrieren.

WARNUNG

Explosionsgefahr: Batterien nicht in Gefahrenbereichen auswechseln.

HR Kratki priručnik za uporabu uređaja ALTAIR® 2X MSA

UPOZORENJE

Kratki priručnik za uporabu ne zamjenjuje radni priručnik. Obavezno pročitajte i slijedite upute iz radnog priručnika na CD-u prije uporabe uređaja. Posebno pažljivo treba pročitati i slijediti sigurnosne upute te informacije za uporabu i rad opreme.

Radni priručnik također možete naručiti u tiskanom obliku.

Uređaj nadzire toksične plinove u okolnom zraku i na radnom mjestu. Sve radnje na ovom instrumentu provode se pomoću jednog gumba.

U radnom priručniku navedene su detaljne informacije o uvjetima alarma (dio 3.5), kalibraciji (dio 3.11), održavanju (dio 4), uvjetima pohrane i uporabe (dio 5.1), pragovima aktiviranja alarma, postavljenim vrijednostima i radnoj specifikaciji (dio 5.2) te prikladnim pričuvnim dijelovima (dio 7).
Prije prve uporabe, kalibrirajte uređaje pomoću XCell pulsne tehnologije.

UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije: Nemojte mijenjati baterije u opasnim područjima.

JP クイックスタートガイド アルティア® 2X MSA

警告

クイックスタートガイドは操作マニュアルを代替するものではありません。本装置を使用する場合、CD に収録されている取扱説明書をよく読んで、これを順守する必要があります。特に、安全に関する指示のほか、装置の使用および操作に関する情報について注意深く読み、順守してください。

ご要望があれば、印刷版の操作マニュアルもご提供しております。

検知器は、周囲空気や作業環境中の有毒ガスを監視します。すべての機器操作を、1 つのボタンで実行できます。

アラーム状態（セクション 3.5）、校正（セクション 3.11）、メンテナンス（セクション 4）、保管および操作の条件（セクション 5.1）、アラーム閾値、設定値、性能仕様（セクション 5.2）、適切なスペア部品（セクション 7）の詳細情報は、取扱説明書を参照してください。
初めて使用する前に、XCell パルステクノロジーで装置を校正してください。

警告

爆発の危険性:危険な場所では、バッテリーの交換を行わないでください。

RO Ghid scurt de utilizare ALTAIR® 2X MSA

ATENŢIE

Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare.Este obligatoriu ca manualul de utilizare de pe CD să fie citit și respectat când se folosește dispozitivul.Trebuie să fie citite cu atenție și respectate în special instrucțiunile privind siguranța și informațiile privind utilizarea și funcționarea dispozitivului.

Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent (hârtie) la cerere.

Dispozitivul monitorizează gazele toxice din aerul ambiant și de la locul de muncă.Operarea tuturor instrumentelor se realizează utilizând un buton.

Consultați manualul de utilizare pentru informații detaliate cu privire la condițiile de alarmă (secțiunea 3.5), calibrare (secțiunea 3.11), întreținere (secțiunea 4), depozitarea și condițiile de operare (secțiunea 5.1), limitele de alarmă, punctele de setare și specificațiile de performanță (secțiunea 5.2) și piesele adecvate de schimb (secțiunea 7).Calibrați dispozitivele cu tehnologia XCell Pulse înainte de prima utilizare.

ATENŢIE

Risc de explozie:Nu înlocuiți bateriile în zone periculoase.

TH คู่มือเริ่มต้นใช้งานแบบย่อ ALTAIR® 2X MSA

คำเตือน

คู่มือเริ่มต้นใช้งานแบบย่อนี้ ไม่ใช่ฉบับสำหรับใช้แทนคู่มือการดำเนินการ จำเป็นต้องอ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งานใน CD เมื่อใช้อุปกรณ์ โดยเฉพาะต้องอ่านและถึงถึงเนื้อหาในส่วนของคำแนะนำด้านความปลอดภัย และข้อมูลเกี่ยวกับการใช้และวิธีใช้อุปกรณ์อย่างละเอียดรอบคอบ

อาจขอรับคู่มือการใช้งานที่เป็นรูปเล่มได้หากต้องการ

อุปกรณ์นี้สังเกตก๊าซพิษในอากาศที่อยู่รอบ ๆ และในที่ทำงาน อุปกรณ์ทั้งหมดจะทำงานโดยใช้ปุ่มเพียงปุ่มเดียว

ดูคู่มือการใช้งานเกี่ยวกับข้อมูลโดยละเอียดของเงื่อนไขการเตือน (ส่วนที่ 3.5) การเทียบมาตรฐาน (ส่วนที่ 3.11) การบำรุงรักษา (ส่วนที่ 4) การเก็บรักษาและเงื่อนไขการใช้งาน (ส่วนที่ 5.1) ขอบเขตการเตือน เซ็ตพอยท์ และข้อมูลจำเพาะด้านประสิทธิภาพ (ส่วนที่ 5.2) และอะไหล่ที่เหมาะสม (ส่วนที่ 7)
เทียบมาตรฐานอุปกรณ์ด้วย XCell Pulse Technology ก่อนการใช้ครั้งแรก

คำเตือน

ความเสี่ยงจากการระเบิด: อย่าเปลี่ยนแบตเตอรี่ในบริเวณที่มีอันตราย

BG Кратко ръководство за ALTAIR® 2X MSA

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това кратко ръководство не заменява ръководството за експлоатация. Особено важно е да прочетете и да съблюдавате ръководството за експлоатация на компактдиска, когато използвате устройството. Особено инструкциите за безопасност и информацията относно употребата и работата с уреда трябва да бъдат внимателно прочетени и съблюдавани.

При изявен интерес от Ваша страна можем да Ви изпратим ръководството за експлоатация в печатен формат.

Уредът следи токсичните газове в околния въздух и на работното място. Работата с инструмента се извършва с един бутон.

Вижте ръководството за експлоатация за подробна информация за състоянията на аларма (раздел 3.5), калибриране (раздел 3.11), поддръжка (раздел 4), съхранение и условия на работа (раздел 5.1), прагове на аларма, точките на задаване и спецификациите за производителност (раздел 5.2) и подходящи резервни части (раздел 7).
Калибрирайте устройствата с технологията XCell Pulse, преди да ги използвате за първи път.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от експлозия: Не сменяйте батериите в опасни среди.

DK Kort instruktionsvejledning ALTAIR® 2X MSA

ADVARSEL

Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugervejledningen. Det er vigtigt at læse og overholde anvisningerne i brugervejledningen på cd'en, når enheden anvendes. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedr. enhedens anvendelse og drift.

På anmodning fremsender vi gerne brugervejledningen i papirform.

Enheden overvåger giftige gasser i den omgivende luft og på arbejdspladsen. Al betjening af instrumentet sker vha. én knap.

Se brugervejledningen for detaljeret information om alarmtilstand (afsnit 3.5), kalibrering (afsnit 3.11), vedligeholdelse (afsnit 4), opbevaring og driftsbetingelser (afsnit 5.1), alarmgrænser, setpunkter og præstationsspecifikationer (afsnit 5.2) samt egnede reservedele (afsnit 7).
Kalibrer enheden med Xcell pulsteknologi før den anvendes første gang.

ADVARSEL

Eksplosionsfare: Udskift ikke batterierne i risikofyldte områder.

HU ALTAIR® 2X gyorstájékoztató MSA

VIGYÁZAT!

A gyorstájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. Rendkívül fontos, hogy elolvassa és a készülék használata közben betartsa a CD-lemezen lévő használati utasítást. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a készülék használatára, valamint működtetésére vonatkozó információkat.

Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.

Az eszköz a környezeti levegőben és a munkahelyen előforduló toxikus gázok ellenőrzésére szolgál. A műszer minden műveletének végrehajtása egy gomb használatával történik.

A riasztási feltételekkel (3.5 rész), a kalibrálással (3.11 rész), a karbantartással (4 rész), a tárolással és az üzemeltetési feltételekkel (5.1 rész), a riasztási küszöbökkel és küszöbértékekkel, valamint a teljesítménnyel kapcsolatos specifikációkkal (5.2 rész) és a megfelelő alkatrészekkel (7. rész) kapcsolatos részletes információkért tanulmányozza a használati utasítást.
Az első használat előtt kalibrálja a készülékeket az XCell impulzus technológia segítségével.

VIGYÁZAT!

Robbanásveszély: Ne cseréljen telepet veszélyes környezetben.

KZ ALTAIR® 2X қысқаша пайдаланушы нұсқаулығы MSA

ЕСКЕРТУ

Қысқаша нұсқаулық пайдаланушы нұсқаулығының орнын ауыстырмайды. Құрылғыны қолдану кезінде, CD дискісіндегі пайдаланушы нұсқаулығын оқып шығу және нұсқауларды орындау міндетті болып табылады. Әсіресе, қауіпсіздік туралы нұсқауларды және құрылғыны пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығу керек.
Талап етілсе, пайдаланушы нұсқаулығының қағаз түріндегі көшірмесін де жеткізуге болады.

Бұл құрылғы бөлме және жұмыс орны ауасындағы улы газдарды бақылайды. Барлық құрал жұмысы бір түймені қолдану арқылы жүргізіледі.

Дабыл жағдайлары (3.5 бөлімі), өлшемді реттеу (3.11 бөлімі), техникалық қызмет көрсету (4-бөлім), сақтау және басқару жағдайлары (5.1 бөлімі), дабыл шектері мен орнатылған мәндер және өнімділік сипаттамалары (5.2 бөлімі) және сәйкес келетін қосалқы бөлшектер (7-бөлім) туралы толық ақпарат алу үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.
Алғашқы рет пайдаланбас бұрын XCell Pulse технологиясы бар құрылғылардың өлшемін реттеңіз.

ЕСКЕРТУ

Жарылу қаупі: Батареяларды қауіпті аймақтарда ауыстырмаңыз.

RS Vodič za brzi početak ALTAIR® 2X MSA

UPOZORENJE

Vodič za brzi početak ne zamenjuje uputstvo za rukovanje. Obavezno je pročitati ovo uputstvo za rukovanje na CD-u i pridržavati ga se pri upotrebi uređaja. Naročito, sigurnosna uputstva i informacije o upotrebi i radu naprave, moraju se pažljivo pročitati i slediti.

Uputstvo za rukovanje se, na zahtev, može obezbediti i u štampanom obliku.

Uređaj prati otrovne gasove u okolnom vazduhu i na radnom mestu. Sve operacije instrumenta se obavljaju jednim dugmetom.

Vidi uputstvo za rukovanje za više informacija o uslovima alarma (deo 3.5), kalibrisanju (deo 3.11), održavanju (deo 4), uslovima skladištenja i rada (deo 5.1), pragovima alarma, postavkama i specifikacijama performansi (deo 5.2) i odgovarajućim rezervnim delovima (deo 7).
Kalibrišite uređaje tehnologijom XCell Pulse pre prve upotrebe.

UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije: Ne menjajte baterije na opasnim mestima.

TR Hızlı Başlama Kılavuzu ALTAIR® 2X MSA

UYARI

Hızlı başlama kılavuzu kullanım kılavuzunun yerine geçmez. Cihazı kullanırken CD üzerinde bulunan kullanım kılavuzunun okunması ve ona uyulması şarttır. Özellikle güvenlik talimatları ve cihazın kullanımı ve işletimi için verilen bilgiler dikkatle okunmalı ve bunlara uyulmalıdır.

Kullanım kılavuzu talep üzerine basılı olarak da sağlanabilir.

Cihaz, ortam havasında ve işyerindeki zehirli gazları izler. Bütün alet işletimi bir düğme kullanılarak gerçekleştirilir.

Şu konularda detaylı bilgileri bulmak için kullanım kılavuzuna bakın: Alarm koşulları (bölüm 3.5), kalibrasyon (bölüm 3.11),bakım (bölüm 4), depolama ve çalışma koşulları (bölüm 5.1), alarm eşikleri, ayar noktaları ve performans özellikleri (bölüm 5.2) ve uygun yedek parçalar (bölüm 7).
XCell Pulse Teknolojisi'ne sahip cihazları ilk kullanımdan önce kalibre edin.

UYARI

Patlama tehlikesi: Bataryayı tehlikeli alanlarda değiştirmeyin.

BR Guia rápido ALTAIR® 2X MSA

ADVERTÊNCIA

O guia rápido não substitui o manual de operação. É fundamental ler e atentar para o manual de operação em CD quando for utilizar o dispositivo. Em particular, as instruções de segurança e as informações sobre uso e funcionamento do dispositivo têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas.

Quando solicitado, o manual de operação pode também ser fornecido em papel.

O dispositivo monitora os gases tóxicos no meio ambiente e na área de trabalho. Todas as operações do instrumento são executadas utilizando-se um botão.

Consulte o manual de operação para obter informações detalhadas sobre as situações de alarme (capítulo 3.5), calibração (capítulo 3.11), manutenção (capítulo 4), condições de armazenamento e operação (capítulo 5.1), limites para alarmes, pontos definidos e especificações de desempenho (capítulo 5.2) e peças de reposição apropriadas (capítulo 7).
Calibre os dispositivos com a tecnologia de impulso XCell antes da primeira utilização.

ADVERTÊNCIA

Risco de explosão: Não substitua as baterias em áreas perigosas.

ES Guía rápida de ALTAIR® 2X MSA

ADVERTENCIA

Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento.El obligatorio leer y observar el manual de funcionamiento en CD cuando se utilice el equipo,en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.

El equipo monitoriza gases tóxicos en el aire ambiente y en el lugar de trabajo.El manejo completo del equipo puede efectuarse utilizando un solo botón.

Véase en el manual de funcionamiento la información detallada sobre las condiciones de alarma (apartado 3.5), la verificación (apartado 3.11), el mantenimiento (apartado 4), las condiciones de almacenamiento y funcionamiento (apartado 5.1), los umbrales, valores prefijados y especificaciones de rendimiento de las alarmas (apartado 5.2) y las piezas de repuesto adecuadas (apartado 7).Verificar los equipos con tecnología de pulso Xcell antes del primer uso.

ADVERTENCIA

Riesgo de explosión:No cambiar la pila en un área peligrosa.

ID Panduan Start Cepat ALTAIR® 2X MSA

PERINGATAN

Panduan start cepat tidak menggantikan panduan pengoperasian. Panduan ini wajib dibaca dan perhatikan panduan pengoperasian pada CD saat menggunakan perangkat. Khususnya, petunjuk keselamatan serta informasi untuk penggunaan dan pengoperasian perangkat, harus dibaca dan dipatuhi secara saksama.

Panduan pengoperasian juga bisa disediakan dalam salinan keras jika diminta.

Perangkat ini memantau gas beracun di udara ambien dan tempat kerja. Semua pengoperasian perangkat dilakukan dengan satu tombol.

Lihatlah panduan pengoperasian untuk informasi lengkap tentang kondisi alarm (bagian 3.5), kalibrasi (bagian 3.11),perawatan (bagian 4), penyimpanan dan kondisi operasi (bagian 5.1), ambang batas alarm, setpoint dan spesifikasi kinerja (bagian 5.2) dan suku cadang yang cocok (bagian 7).
Kaibrasikan perangkat dengan Teknologi denyut Xcell sebelum penggunaan pertama kali.

PERINGATAN

Risiko ledakan: Jangan mengisi perangkat di daerah berbahaya.

NL Verkorte gebruiksaanwijzing ALTAIR® 2X MSA

WAARSCHUWING

De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Men dient bij gebruik van het toestel de gebruiksaanwijzing op CD beslist te lezen en op te volgen. De veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten met name zorgvuldig worden gelezen en opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.

Het toestel bewaakt gassen in de omgevingslucht en op de werkplek. De bediening van het toestel wordt met één knop uitgevoerd.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor gedetailleerde informatie over alarmcondities (hoofdstuk 3.5), kalibratie (hoofdstuk 3.11), onderhoud (hoofdstuk 4), opslag en bedrijfsvoorwaarden (hoofdstuk 5.1), alarmdrempels, instelpunten en prestatiespecificaties (hoofdstuk 5.2) en geschikte reserveonderdelen (hoofdstuk 7).
Kalibreer toestellen met XCell pulse technologie voor het eerste gebruik.

WAARSCHUWING

Explosiegevaar: Vervang de batterijen niet in een gevaarlijke zone.

RU Краткое руководство по эксплуатации ALTAIR® 2X MSA

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации, которое находится на компакт-диске, и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации устройства.

Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.

Прибор измеряет концентрацию токсичных газов в окружающем воздухе и на рабочем месте. Управление работой прибора осуществляется с помощью одной кнопки.

В руководстве по эксплуатации содержится подробная информация об условиях срабатывания сигнализации (раздел 3.5), калибровке (раздел 3.11), техническом обслуживании (раздел 4), условиях хранения и эксплуатации (раздел 5.1), порогах и уставках сигнализации и рабочих характеристиках (раздел 5.2) и подходящих запасных частях (раздел 7).
Перед первым использованием приборов с технологией XCell Pulse выполните их калибровку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взрывоопасно! Запрещается заменять батареи в опасных зонах.

UA Коротка інструкція для початку роботи з ALTAIR® 2X MSA

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Коротка інструкція для початку роботи не може замінити посібник з експлуатації. Перед використанням цього приладу необхідно прочитати і виконати вимоги посібника з експлуатації, який знаходиться на компакт-диску. Зокрема, уважно читайте і дотримуйтеся правил техніки безпеки й інформації про використання й експлуатацію пристрою.

За запитом посібник з експлуатації може надаватися у друкованому вигляді.

Прилад контролює наявність газів у навколишньому повітрі та на робочому місці. Усе керування приладом здійснюється за допомогою однієї кнопки.

Докладна інформація про стани сигналізації (розділ 3.5), калібрування (розділ 3.11), технічне обслуговування (розділ 4), умови зберігання й експлуатації (розділ 5.1), пороги й уставки сигналізації та технічні характеристики (розділ 5.2) і запасні частини (розділ 7) наведена в посібнику з експлуатації.
Перед першим використанням приладів із технологією XCell Pulse виконайте їхнє калібрування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик вибуху! Заборонено міняти батареї в небезпечних зонах.

www.altech.com